

1 ra Bɛdu

Ja ua rá mɛdi ra carta bi 'yo'tra Bɛdu.

¹ Nuḡä drá Bɛdu, rá representantegä rá Jesu-
cristo. Dädi zɛnguagä'ɥ to bá sohyø häi, 'bɥp'ɥ ja yø
'dan'yo häi. 'Bɥ i'da p'ɥ Ponto, 'nɛp'ɥ Galacia, 'nɛp'ɥ
Capadocia, 'nɛp'ɥ Asia, 'nɛp'ɥ Bitinia.

² Bá huan'nahɥ Oja mā Papáhɥ, porque nuná, ya
padí te ja ngue dī nja m'mɛfa. Rá Espíritu Santo bi
'yøt'e ngue guí cohmɥ ngue yø ja'í Oja. I nne Oja
ngue guí 'yøthɥ'a te di 'bɛp'ahɥ rá Jesucristo, gue'a
di hoc'a nī ts'oquihɥ'a conná nguehrá ji bī mānī.
Dí nnegä ngue ɛmmɛi di 'da'ahɥ rá njapí Oja 'nɛ da
hyut'a nī mmɥihɥ.

³ Ma gá ɛspahɥ Oja, nuna rá Oja 'nɛ rá Papá
mā Hmuhɥ Jesucristo. Guehná ɛmmɛi bi 'dacjɥ
rá mäte nā, porque bi 'yøt'e ngue mā'da'yo dá
m'mahmɥ. Mā'da'yo dá m'mahmɥ ngue bi bɛnnate
rá Jesucristo p'ɥ ha bi t'ägui. Janangue zant'a dí
tømhɥ'a te di 'dacjɥ Oja ya.

⁴ Nu te dī n'nacjɥ, hīngyø cosa ngue dī m'mɛdi,
ogue dī nts'onī, ogue dī m'manhni. Sinoque dí
tømhɥ'a rá nho bí ja mahɛts'i xā nzän'Oja di 'dacjɥ.

⁵ Rángue guí ɛc'ɛihɥ Oja, nuya m'mädi'ahɥ conná
ts'ɛdi Oja astā gue'mø rá pa rá nɛgui. Nu'mø bi
zønna pa p'uya, guí pahmɥ xandønho te gä rá nho
dī n'na'ahɥ rángue bi yan'ahɥ.

6 Janangue dami johyah_u ya, madague'a di nja'mø da du ni mm_uih_u ngue 'dama 'dan'yo man'_u guí thohm_u.

7 Porque guí thohm_u ra n'_u ngue di ts'ä ni nt'εc'εih_u. Guí pahm_u ngue ra oro, xangu rá muui, pε di m'medi. Pε nuna ra oro, guerp'_u ja ra sibi ts'ä na ngue'mø 'datho ogue hin'na. A nuyá, nup'_u ja rá hmj rá dā Oja, man'natho di muui na ni nt'εc'εih_u i ja, ngue rá muui ra oro. Nu'mø guí thohm_u ra n'_u, 'nε majuanj guí εc'εih_u Oja, Oja da nu manho'ah_u 'nε da 'yεts'ah_u 'mø ra pa da εp'_u ra Jesucristo.

8 Nu'a ra Jesucristo gadi mahm_u ya, madague'a hingá nuh_u. Nu'á, guí εc'εih_u ya, madague'a hinguí hεth_u. Pε gadi johyah_u co n'na ra pähä hinguí sä di hma te ganho.

9 Rángue guí εc'εih_u ya, di nyannj teh_u.

10 Yø pøngahya Oja, bi 'bet'o ra hya ngue'a rá mate Oja di 'da'ah_u. Nuya yø pøngahya ya, bi ja ndummai bi hyonj te 'be'a nne da 'yøt'Oja ha di nyanyø ja'i.

11 Porque ra Cristo bi 'yøt'e ngue n'youi ra Espíritu Santo ya yø pøngahya. Nuna ra Espíritu Santo, bi japi da 'yotra hya ngue ra Cristo i ja ngue da zä ra n'_u, m'mefa p'uya, di mmandase. Pε nuya yø pøngahya ya, bi ne extá mbađi te'o ma ja'i na da bøn_u ngue ra Cristo, ogue tema pa di m'mai. Emmēi bi hyonj ha di dinj hanja ra hya.

12 Nuya p'uya, bi t'ut'i ngue hinda fadi te ga mbønna hya bi 'yot'i, astā ja guehyø pa dí 'buhm_u ya da fadi. A nuyá, nu te bi 'yot'_u yø pøngahya'_u, ya gá timhm_u te ga mbønna hya 'mø mī si'ah_u ra hoga 'da'yo hya ya. Porque nu to bi xi'ah_u ra hya, gue'a

rā Espíritu Santo bá 'bennbabi mahəts'i bi hatra ts'edi. Ya gá pahm̄ ya yø hya ya, guehya emmēi nne da bahyø anxε Oja ya.

13 Janangue dami tanni n'yomfēnih̄, 'nε dami samse ni n'yomfēnih̄. Gui cāmfeni gui tømhm̄'a rá mate Oja di 'da'ah̄ 'mø bá εhra Jesucristo.

14 Nu te di 'ber'ah̄ na Oja mā Papáh̄, gue'a gui 'yøth̄'a. Nu'a rā nts'o xca 'yøth̄ m'met'o 'mø hingman̄i pahm̄ Oja, 'yo nimantho gui øth̄'a ya.

15 Nunā Oja bi zo'ah̄ ngue dyø bas̄i'ah̄. Nuyá, tengutho Oja ngue tate xanho, xquet'a gui njath̄ p'uya ngue tate xtanho te gdí n'yoh̄.

16 Nup'ua ja rā Maca Libro, nt'ot'i p'ua rā hya ngue εna: “Dami 'yøth̄'a tate xanho, porque nugā tate xanhogā”, εn'Oja.

17 Nu'mø gui mmat'Ojah̄, gui εmhm̄ p'uya: “Mā Papá'i Oja”, gui εmhm̄. Pε nunā Oja, hinda huantho ndana rā ja'i da hyaspa rā güenda te nná 'yo n'na ngu n'naj̄ na. Janangue jatho gui n'yo mansuh̄ mente rā pa gui 'yoh̄ ua ja rā ximhäi.

18 Nu'mø mam'met'o säditho te gman̄i m'mahm̄ tengutho bi 'yut'a ni mboxitah̄. A nuyá, ya gui pahm̄'a te rā njut'i bi nja ngue bi ma mapøhø'ah̄. Nu'ah̄, hingra oro ogue rā t'axi bi njut'i ngue gui mpøhm̄.

19 Sinoque gá mpøhm̄ conná maca ji bi männa Cristo 'mø mi du. Bi tho rā Cristo tengutho 'mø bi tho n'na rā de'yo ngue da t'øtra 'bøt'e 'nε hinte mants'o di ja, sinoque di tate xtanho.

20 Nuna ra Cristo, hante ngue di nhohra ximhai, ya bá ts'ännbi ngue da du. Pe bi zonna pa bi m'mucua ja ra ximhai 'ne bi du conná nguecja.

21 A nuyá, rángue gá pahma ra Cristo, ya guí εc'εihε Oja ya. Nuna Oja bi xoxpε ha bi t'ähra Cristo 'ne bi 'yεspabi. Janangue nuna guí εc'εihε ya, guehna Oja na. A nu'a ra nho bí ja mahεts'i guí tømhmε, guehna Oja di 'da'ahε na.

22 Nu'a te mmanna ra hya majuaní gue'a guí øthε'a, nu'a ra nts'o mi ja ni mmaihε m'mεt'o, bi hyacra Espíritu Santo'a. A nuyá, ya majuaní gadí mahni cuhε ya. Janangue dami ja ndummái guí sigue gui mahni cü n'na ngu n'na'ahε.

23 Nuna rá hoga 'da'yo hya Oja, i ja para zantho na. Rángue gá 'yεc'εihε na ra hya ya, ya ja'ahε ra 'da'yo te. Himbi n'na'ahε ra te ngue di njap'ε rá nzεgui, sinoque guehna ra te i ja para zantho bi n'na'ahε.

24 Nt'ot'i p'ε ja ra Maca Libro ra hya ngue εna: “Nu gátho yø ja'i 'búi, tengutho yø paxi ngue da thotho. Nu'a ra nho ga 'búhyø ja'i, tengutho yø døni yø paxi ngue da thotho. Ra paxi da 'yot'i, da dährá døni p'εya.

25 Pe nuna rá hya Oja, ja para zantho na”. Nuná, guehna ra hya na ngue ra hoga 'da'yo hya bi ma ma øte'ahε.

2

1 A nuyá, dami hyεhmε p'ε'a te gäma nts'o i ja. O guí nnehε ngue maxøts'etho di nεqui ngue xta nho ni mmaihε, sinoque dami nehε ngue da gue'a te

majuani guí mmamhmu. O guí seyahu. O to guí nnømman'uhu.

² Nu yø 'uene ngue ts'udra pa xa mmi, i nne dra xi'ba ngue di zacyø do'yo. Guí njathu p'uya, dami neh na rá hya Oja ngue n'nat'a, para ngue di zajni 'da'yo tehu. Man'na man'na gdí timhmu ra hya, asta gue'mø da zadi guí mpøhmu.

³ Nguna gui 'yøthu ya, porque ya bi dinni mmaih ngue xanho rá mate Oja.

⁴ Man'na gdí hyomhmu hanja na ra Cristo. Nuná, tengutho n'na ra do ngue rá mudi bi thomba rá ngu Oja. Yø ja'i bi ne bi 'yenna ra do na, pe Oja bá huanhni ngue da hyømba rá ngu.

⁵ Dami ne ngue da nopa do'ahu Oja p'ua ha nthøe n'na ra ngu ngamhmat'Oja. 'Nε gue'ahu da nopa mmäcja'ahu para ngue guí mmat'Ojahu. I nnu manho'ahu Oja, porque guí εc'eihu ra Jesucristo.

⁶ Nt'ot'i p'ua ja ra Maça Libro ngue Oja i εna: “Nup'ua Sión, ga pecä p'ua n'na ra do ngue da nopa ts'at'i ma ngu. Gue'a n'na ra do ngue ra thanhni, ngue tate di muui. Nu to da 'yεc'ei na ra do na, hinjam'mø da zønna pa da 'yenna ja'i ngue himma juani'a te εc'ei”.

⁷ A nuya ngue guí εc'eihu ra Cristo, ya guí pahmu ngue tate di muui na. Pe nt'ot'i te da thohya yø ja'i hingui εc'ei, i εna: “Nuna ra do himbi nu manho yø hyønnigu, guehna ra do brá 'βεpo p'ua brá fahra jado na”.

⁸ Xquet'a nt'ot'i ra hya ngue εna: “Guehna ra do da 'yøt'e ngue di fesyø ja'i na. Guehna ra mεdo da 'yøt'e ngue da dähø ja'i na”. Nuya yø ja'i di fes'na ra do na, tengutho xpa ts'ännbi da thogui to hingui εc'eibi rá hya Oja.

9 Pɛ gue'ahɯ ya yø ja'i yø thanhni Oja. Gue'ahɯ ya yø mmäcja thanne na Oja ma dast'abihɯ. Nu'ahɯ, ya gá hychmɯ p'ɯ ra nts'o ngue ya yø ja'i'ahɯ Oja. Janangue gui tansɯ ra hya ngue tate xanho Oja. Guehna bi zo'ahɯ 'mø gmí 'yohɯ p'ɯ ja ra 'bexui ngue ra nts'o, ngue gdí mähä p'ɯ ja rá nyot'i Oja.

10 Nu'mø man'na ra pa, himmayø ja'i'ahɯ Oja 'mø. Pɛ nuyá, ya yø ja'i'ahɯ Oja ya. Nu'mø man'na ra pa, himmi tinni mmaihɯ hanja na rá mate Oja 'mø. Pɛ nuyá, ya bi 'da'ahɯ rá mate Oja ya.

11 Ague ma zi cu'ahɯ, gue'ahɯ hingyø mmenguhɯ ua ja ra ximhäi, porque gyø mmenguhɯ mahets'i. A nua, gui säyathohɯ ua. Dí xi'ahɯ ngue 'yo di tap'ahɯ ra nts'o so ni mmaihɯ. Jatho ngue gui samse ni mmaihɯ.

12 Dami n'yo manhohɯ p'ɯ ha 'bahyø ja'i hingui ɛc'ɛi ra Cristo. Nuyá, guehya nnømman'ahɯ ya, embi ngue gyø ts'oc'ɛihɯ. Pɛ da zonna pa da badi ngue majuaní xanho te gui øthɯ. Janangue da 'yɛspabi Oja 'mø ra pa da zøcua.

13 A nuyá, rángue gui nne gui yørpahɯ rá pähä Oja, dami 'yøthɯ'a te di manda yø n'yohɯ xa t'ets'i ngue ja yø cargo. Nu'a ra dast'abi di manda p'ɯ ja ni häi gui 'bahmɯ, dami 'yɛc'ɛihɯ.

14 Dami 'yɛc'ɛihɯ ra gobierno xa 'yɛxra dast'abi ngue da gotyø ts'oc'ɛi 'nɛ da nu manho'ɯ yø ja'i øtra nho.

15 I nne Oja ngue gui 'yøthɯ ra nho n'namhma da gatyø hya'ɯ yø m'memmui ja'i hingui padi hanja ra hya.

16 A nuyá, ngue bi thøgahɯ p'ɯ ra ley nuna madi ja ts'edi ngue ga mmähä ra castigo ya, ya hīndi

māndagah_u naya. Pε 'yo sä guí εmhm_u ngue sätho māhønga øth_u rā nts'o. Nu'á, ya hìn'na'a. Dami neh_u ngue ya guí oh_u rá 'yε Oja. Nu te di 'bεp'ah_u Oja gui 'yøth_u, dami 'yøth_u.

17 Dami nu mānsuh_u gätho yø ja'i. Dami mahni mmi'yεc'εih_u. Mā datho guí suh_u Oja. Dami 'yørpah_u masu rā dast'abi 'bet'o ngue di mānda p'ua ja ni häih_u.

18 Ague gyø hmiqih_u, dami 'yεc'εi ni hmuh_u, 'nε dami nu mānsuh_u. Hinga hønt'ua yø hoja'i ya māntudī gui 'yεc'εih_u, sinoque xquet'a 'nε'ua ya manzaqui gui 'yεc'εih_u.

19 Nunā Oja, i nnu manho to sä rā n'ua hinguī ja te rángue'a, di n'unī sä rā n'ua ngue nne da 'yørpā rá pähä Oja.

20 Pε nu'mø guí øth_u rā ts'oqui 'nε gue'a ga 'bεp'ah_u'a, mādague'a gui seti te t'øt'ah_u, pε ya hìn'yua te di nu manho'ah_u Oja 'mø. A nu'mø ngue rā nho guí øth_u, 'nε bi ma mā'ani'ah_u, 'nε gá seth_u, ya gue'a di nu manho'ah_u Oja'a.

21 Porque guehna i ts'o'ah_u na ngue gui njah_u p'ua. Nu rā Cristo bi zā rā n'ua conná nguecju. Tengu bi 'yøtra Cristo, da ngu'a gui 'yøth_u ya.

22 Porque rā Cristo himbi 'yøtra ts'oqui, 'nε hìn temā fehni bi thinnbi.

23 Nu'mø mi ts'ani, hìn mādi cots'a te ga ts'ani. Nu'mø mi zā rā n'ua, himbi pihyø ja'i. Sinoque di dādra güenda te t'ørpe co nunā Oja haxra güenda xanho.

24 Rā Cristo bi 'dømbā rá do'yo p'ua ja rā pont'i, bi tho conná nguehma ts'oquih_u. Bi ne ngue ya da zεp'ua rā ts'oqui dí øth_u, nnepe ngue gä rā nho gdá

m'məhm. Bī n'ūnī ngue bi zεtrá do'yo, go bi tho'a rā ndate mī ja ngue xca thohm.

²⁵ Ya xqui hyehm rā 'yū tengutho yø dε'yo 'mø bī n'ūēnī. Pε nuya gá penjə p'ə 'buhnī mādi fāt'a nī teh.

3

¹ Ague gyø xisuh, damī 'yεc'ēi nī dammeh. Nu rā xisu 'mø 'bəhrá damme ngue hīngui εc'ēi rá hya Oja, da zōnnā pa da 'yεc'ēi 'mø da nu'a te rā nho gnī 'bəhm. Hīmā hyonī te guí xihm ngue di 'yεc'ēi rā hya.

² Porque rā n'yohə da hyacra güenda hanja ngue guí 'bə mmanhoh, 'nε ja nī ts'uh.

³ Nu'a te gdī nhocj, hīngā hōntho gui xø nī yah ngue māhotho dī nεqui, ogue gui sərpaħə yø oro, ogue gui hyeh rā ūlu tate xanho.

⁴ Nu'a te gdī nhocj, gue'a te dī nzai ngue dra dōnī mbo nī mməih. Nu'mø gui yah, māzihotho gdī nyah. Nuná, guehnā εmmēi di ho Oja nā.

⁵ Manjam'mø ngu'a manī nhocyø xisu ngue mī nnu mansu Oja. Mī nnøx Oja 'nε mī εc'ēi yø damme.

⁶ Tengu rā Sara bi 'yεc'ēi rā Abraham, 'nε i huṭi ngue rá hmū. Nunā rā Sara hīnte bi zū, bi 'yøt'a te xanho. A nu'ah, ya gue'ah yø t'ixu'ah naya, ngue'mø gui 'yøthə tengutho bi 'yø'nā.

⁷ Yø n'yohə xquet'a dí xifi, damī m'məhm xanho nī xisuh. Gui 'yørpaħə masu, porque yø xisu hīngui nzaqui tengutho gā nzaqui'ah. Damī suhə porque xquet'a 'nεhya 'da'in'da'a thoh rā mātə ngue rā 'da'yo te. Guehnā gui 'yøthə naya,

n'namhᵐa ngue nu'mø guí mmat'Ojaᵐa, da 'yø Oja te gui xihᵐa.

 8 Ja ua na ra hya gui 'yøt'e gätho'ahᵐa. Gui 'yøt'e ngue xøgue da 'da'igu ni n'yomfɛniᵐa. Damí 'yøt'e tengutho 'mø εgadi ncuhᵐa. Di nja ni yemmähᵐa. Ogadi 'yεx'mø guí yahᵐa.

9 Nu'mø xants'o te øt'ahᵐa n'na ra ja'i, 'yo gadi cospahᵐa te øt'e. Nu'mø ts'an'ahᵐa, 'yo guí satehᵐa. Hante damí 'yäphᵐa Oja ngue di japi to san'ahᵐa. Ya guí pahᵐa ngue gue'a i zo'ahᵐa Oja'a, n'namhᵐa di jap'ahᵐa Oja.

10 Ngu'a nt'ot'i p'ᵐa ja ra Maca Libro ngue εna: “Nu'mø guí nne gui ho'a te gni 'bᵐhmᵐa, ogue guí nne guí nnuhᵐa yø pa xanho, damí samni jani 'mø guí yahᵐa, 'yo guí ya mants'ohᵐa. 'Nε 'yo guí mmanᵐa fehni p'ᵐa ha guí yahᵐa.

11 Damí hyehᵐa p'ᵐa ra nts'o, damí 'yøthᵐa ra nho. Damí ja ndummᵐi gui hyoni ha gdí hojpa yø mmui'ᵐa sᵐ'ahᵐa.

12 Porque Oja i nnu manho 'mø hetyø hoja'i. A nu'mø bi mat'Oja p'ᵐaya, Oja ørpa masu te xifi. Pe nu yø ja'i xants'o te øt'e, hingui nnu manho Oja 'mø hēti”.

13 ¿Te'o guí εna di un'ahᵐa 'mø guí øthᵐa ra nho?

14 A nu'mø guí säᵐa ra n'ᵐa ngue ra nho guí øthᵐa, ra mmēnthi gā nthēᵐa 'mø. Nu'mø bi pi'ahᵐa yø ja'i, osä gui suhᵐa, 'yo dadi fetni mmähᵐa.

15 Damí nu mansuhᵐa ra Cristo, porque gue'a ni Hmuᵐh'a. Nu'mø to da 'yänni hanja'a ni nt'εc'εihᵐa i ja, zant'a ya gdí padi te gdí thahᵐa. Nu to nzo'ahᵐa, 'yørpahᵐa masu, pe gui nya manhuehi ha gdí nyahᵐa.

16 Nu'a guí pahm̄a ngue xanho, gue'a gui 'yøth̄a'a. Jan̄angue da m̄es'yø sä'̄u nømman'̄u ah̄u ngue guí εc'̄eīh̄a ra Cristo.

17 Xi'mø nne Oja ngue gui säh̄a ra n'̄u, man'na xanho gui säh̄a ra n'̄u ngue guí nne gui 'yøth̄a ra nho, h̄inda gue'a gui säh̄a ra n'̄u ngue di ja n̄i ts'oquih̄a.

18 Ra Cristo bi zä ra n'̄u ngue bi tho. Gue'a i nhogui para zan̄tho gä mā ts'oquih̄a'a. Nun̄a ra Cristo ngue ra hoja'i, bi d̄u rángue mā ts'oquih̄a, para ngue ga n̄hojp̄ah̄a Oja. Majuan̄i bi d̄u rá do'yo ra Cristo, p̄e h̄imb̄i d̄u rá te.

19 Hante di b̄ennate ra Cristo, b̄i ma bá xi'a n'na ra hya'̄u yø ánima of̄adi.

20 Guehya yø ja'i h̄imb̄i 'yεc'̄eī ra hya 'mø ra tiempo b̄i m'm̄h̄ra Noé. M̄ente ra tiempo bi hocra barco ra Noé, bi zerp̄ab̄i yø ja'i Oja. H̄ondi hyato n̄ja'i b̄i nyani ngue bi 'yo ra barco gä n̄ja ra ndate 'ye.

21 Njarb̄utho n̄a ra hya si'ah̄a ya, gui nyam̄hm̄a 'mø guí nxixyah̄a rángue bi b̄ennate ra Cristo 'mø m̄i d̄u. Nu'mø gui nxixyah̄a, h̄inga h̄on̄tho ngue da bo n̄i do'yoh̄a, sinoque gue'a ra hm̄ya'a ngue guí äph̄a Oja ngue di hoc'a n̄i ts'oquih̄a.

22 A nuyá, b̄i ma mah̄ets'i ra Cristo, bí 'b̄up'̄u bí ja rá n'ȳei Oja. Gä d̄i m̄anda yø anx̄ε, gätho'̄u bí ja yø 'b̄efi mah̄ets'i, gä d̄i m̄anda.

4

1 Bi zä ra n'̄u ra Cristo 'mø m̄i m'm̄cua ja ra xim̄häi. Da gue'ah̄a ya, 'yo guí s̄u guí säh̄a ra n'̄u, porque n̄u to sä ra n'̄u, gue'a h̄ep'̄u ra ts'oqui'a.

2 A nuyá, mēnte ra pa guí 'bāhm̄ ua, 'yo guí øth̄'a ra nts'o nnøpa pāhā yø ja'ī, sinoque gue'a rá pāhā Oja gui 'yøth̄.

3 Da zep'u'a ra nts'o xcá 'yøth̄ yø pa xa thogui ngue gm̄i øth̄ tengutho øtyø ja'ī h̄ingui εc'ei Oja. Guehya yø ja'ī h̄ingui nne di ts'amm̄i, øt'a te yø pāhāε. I it̄i, di h̄i yø ja'ī p'u øt'a ngo, h̄inha rá nzεgui si s̄ei. A nu'mø thanne yø dāhmu, xants'o te øt'e.

4 Nuya yø ja'ī ya, h̄ingui 'yo yø mm̄i hanja, ngue ya h̄ingui nne gui 'yøth̄'a te ra nts'o øt'e. Janangue nnømm̄an'u ah̄.

5 Nuyá, guehya da hyaspa ra güenda Oja ya. Porque Oja, ya xa nzänni ngue da hyaspa ra güenda'u i te, 'nε'u xandū.

6 A nuya yø ja'ī ya xandū, bi sihra hoga 'da'yo hya 'mø manjam'mø. Nu to gā bi 'yεc'ei nā ra hya nā, tengutho Oja ngue 'b̄ei para zantho, njarb̄atho ya yø ja'ī ya, 'b̄hyø te, madague'a ya xandū yø do'yo. Porque Oja bá sännbi ngue da dū gātho yø ja'ī.

7 N'na pa ngu n'na pa bá cuarta pa ngue da gua'a nximh̄i. Janangue dam̄i samni n'yomf̄enih̄, dam̄i pad̄i xan̄ho ha gdi mat'Ojah̄.

8 Nu'a mā d̄atho ja ngue gui 'yøth̄ ya, jatho ngue εmm̄ei gui mm̄adi n'na ngu n'na'ah̄. Porque ra ja'ī di mahr̄á mm̄ic'eiui, madague'a thojpatho h̄ingui ho te ørpabi, pε di punnbi.

9 Co n'na ra pāhā, dam̄i n'unna ts'äya n'na ngu n'na'ah̄ p'u ja ni ngumhm̄.

10 N'na ngu n'na'ah̄ di 'da'ah̄ ra ts'edi Oja ngue da zä gui 'yøth̄ 'dama 'dan'yo mā'b̄efi, n'namhma

ngue gui fäxn̄i cūh̄. Dami 'yøt'e xanho ra 'bɛfi bi n'na'ah̄.

11 Nu to bá ts'ännbi ngue da man̄a hya, pɛ gue da gue'a rá hya Oja da ma. Nu to bá ts'ännbi ngue da 'yøtra 'bäxte, da 'yørhma ra 'bäxte nnep'a Oja da 'yøt'e. Nu te gä guí øth̄, dami 'yøth̄ ngue nu to ɛc'ɛi ra Jesucristo da 'yɛspabi Oja. Nuná, guehna tate na, 'nɛ ja rá ts'ɛdi para zantho. Da ngut'atho.

12 Ague ma zi cu'ah̄, ogadi 'yøthoh̄ 'mø bi ts'uh̄. Porque jatho ngue da ts'uh̄, n'namhma di nɛqui ngue'mø da ni nt'ɛc'ɛih̄ ogue hin'na.

13 Dami johyah̄ 'mø guí säh̄ ra n'uh̄ tengutho bi zä ra Cristo. A nu'mø bi zøcua'a, ma datho guí johyah̄ p'uya. Porque di nɛqui ngue maguesɛ.

14 Nu'mø nnømm̄an'uh̄ ah̄ yø ja'i ngue guí ɛc'ɛih̄ ra Cristo, ra mm̄enth̄i gá nth̄h̄ 'mø. Gue'a guí nɛqui'a ngue guí n'yoh̄ na ra Espiritu Santo maguesɛ. A nuya yø ja'i nnømm̄an'uh̄ Oja, pɛ nu'ah̄ p'uya, guí nnu mansuh̄ Oja.

15 Nu to øtra ts'oqui, jatho ngue da zä ra n'uh̄. Tengū yø hyote, yø bɛ, yø ts'oc'ɛi, 'nɛ'uh̄ di nth̄intyø asunto ja yø mm̄ic'ɛiui. Pɛ nu'ah̄ mam̄i njah̄ p'uh̄.

16 A nu'mø to sä ra n'uh̄ ngue tenna Cristo, 'yo di pɛsrá sä, sinoque di ja mam̄adi Oja ngue ɛc'ɛi ra Cristo.

17 Ya bi zønna pa da mudi da hyaspa ra güenda Oja yø ja'i. Pɛ rá muditho da thascah̄ ra güenda ngue ya yø basigah̄ Oja. ¿Pɛ hague ngu ra castigo da nu'uh̄ to hingui ɛc'ɛi na rá hoga 'da'yo hya Oja 'mø?

18 Nguna nt'ot'i p'u ja ra Maca Libro ngue ɛna: “Xi'mø ra hoja'i, xanhennitho ha di nyani, çhapu go di nequi'a ja ra ts'oqui 'ne hinguì su Oja 'mø?”

19 A nuyá, nu'mø ya xpa nzän'Oja ngue da zä ra n'u to øtra nho, di siguehma yø ja'i da 'yøtra nho, 'ne di däpyø te Oja. Nuna Oja bá zänni ngue bá m'muhyø ja'i, hinguì hegahu na.

5

1 Nuya yø n'yohu 'bet'o p'u gadi mpetihu, xquet'a 'necä 'da'igu ma 'befigä'be'u, ngue dadi japä majuanì yø ja'i ha bi nja ngue bi du ra Cristo. Nuna ra ts'edi di unna Cristo 'mø bá ɛhe, 'da dí toathogähe na. Jap'u n'na ra hya dí nne ga xi'ahu ya.

2 Ague n'yø'ahu, dami fähmu ya yø ja'i xá pet'a Oja p'u ha guí 'buhmu. Pe hingrá ts'editho gdí fähmu, sinoque mpähä gdí fähmu. 'Ne 'yo guí ørpahu rá 'befi Oja ngue ra mɛnyu guí nnehu, sinoque guí fähmu yø ja'i co n'na ra pähätho.

3 'Yo guí nne ngue guí mandahu yø ja'i guí fähmu. Nuya yø ja'i xa pet'a Oja, dami cämباه ra 'yu te da m'mui.

4 A nu'mø bi zøcua rá Hmu yø mädi, nu'a rá njapi Oja di 'da'ahu hinjam'mø da thogui.

5 Xquet'a yø ts'ant'u dí xifi, nuya yø n'yohu 'bet'o p'u ha gadi mpetihu, dami 'yɛc'ɛi te xi'ahu. A nuyá, gätho'ahu, 'yo gadi 'yɛx'mø guí yahu. Porque Oja hinguì nnu manho'u di 'yɛts'i, pe di unná mate ya yø ja'i hindi 'yɛts'i.

6 Janangue ogadi 'yεxh_u, porque guí pahm_u ngue hønse Oja ja rá ts'edi. 'Nε da 'yεhr_a pa ngue da 'yεts'ah_u Oja.

7 Nu'a te gui hεmph_u, dami xihm_u Oja, porque guehna fä'ah_u na.

8 Dami samni n'yomfεni_h, dami mfähm_u xanho. Porque nu'a ni nsui_h gue'a ra zithu'a, øt'e tengutho n'na ra zate i guε, di thεt'i ngue honi to da za.

9 Nu'a ra zithu dami tøn_hnu. Dami zajni mmui_h conná guehni nt'εc'ei_h. Ya guí padi ngue nu'a ra n'ua guí sä_h, xquet'a ngut'a thohni cu_h 'bui gä ra ximhäi.

10 Guesε Oja badi uni gätho rá mate, bi zon'nah_u ngue para zantho di toca'ah_u rá ts'edi di unna Cristo. Nu'mø ya bi tho'a ra n'ua guí sä_h, ya mits'adyø pa da 'yøt'Oja ngue ya hin tema nts'o nma thın'nah_u, da 'yøt'e ngue gui ndu_h, ya ra seguro ngue hınte gui jah_u.

11 Nun_a Oja, tate ja rá ts'edi para zantho. Da ngut'atho.

12 Ja ua ra carta di pen'nah_u, da gaxma cu_h ra Silvano. Dami 'yεc'ei te da xi'ah_u na. Himma ya'møtho dá ot'ah_u na ra sεcu_a jaua. Di nne ngue ga ha'ah_u ra ts'edi, dadi ja'ah_u majuani ngue nuna ra hya dá ot'i, ja mmangua ha di njap'ui di jap'ah_u Oja. Co nuna ra hya naya, gä du_h.

13 I pen'nah_u ra nzengua ya ni cu_h 'bεcu_a Babilonia, nuya yø thanhni Oja tengutho'ah_u. Nun_a ra Marco, εntho ma ts'ant'ugä na, xquet'a di zengua'ah_u.

14 Dami nzɛngua n'na ngu n'na'ahɛ, co n'na ra beso tengutho gui nnu mansu'ɛ ɛxɛ di ncu. Dɛ nne ngue da hyu ni mmai gatho'ahɛ ngue gui n'yohɛ ra Jesucristo.

Ja ua ra 'da'yo cohi bi gomi Oja yø ja'i
New Testament in Otomi, Tenango (MX:otn:Otomi,
Tenango)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Tenango

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Tenango [otn], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Tenango

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
dd38228d-a3b1-5d0f-91ce-4040e165ce0f